

<b>Zeitschrift:</b>	Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisierte Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Traktorverband
<b>Band:</b>	7 (1945)
<b>Heft:</b>	7
<b>Rubrik:</b>	Motorisierte Kleinmaschinen = Petites machines motorisées

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# MOTORISIERTE KLEINMASCHINEN PETITES MACHINES MOTORISEES

## Ein neues Kapitel.

Die Nachkriegszeit wird auf dem Gebiete der motorisierten Landwirtschaft viele Verbesserungen bringen. Die Traktorenkonstrukteure werden sich befreissen, ihre Fabrikate gemäss den Anforderungen und nach den Wünschen der Käufer zu gestalten. Bestimmt wird der Kleinmaschinenbau manche erfreuliche Ueberraschung zutage fördern.

Nicht jeder Landwirt kann sich einen Traktor leisten. Andere, die sich vom finanziellen Standpunkt aus betrachtet, diese Anschaffung erlauben könnten, werden davon Abstand nehmen, weil sie, in kluger Voraussicht, die Nichtrentabilität für ihren Betrieb erkennen. Solche Landwirte werden zum pflügen ihrer Aecker den Traktor ihres Nachbars oder eines Lohnarbeiters beanspruchen oder in den Stosszeiten zu ihrem Pferd ein zweites leihen oder mieten. Dafür werden sie sich Geräte oder Kleinmaschinen kaufen, die im Preise die Proportion erfragen und zur intensiven Bewirtschaftung des Betriebes nützlich oder gar unentbehrlich sind. Sind wir einmal der Treibstoffversorgung entbunden, werden solche Maschinen — wir greifen beispielsweise den Motormäher heraus — nicht nur zur Zeit der Heu-, Emd- und Getreide-Ernte eingesetzt, — sondern auch als Zeit und Mühe sparende Helfer, zum einsilieren und grasen zunutzen gezogen.

Zur Bestellung der Felder — wir denken dabei speziell an den Hackfrüchtebau — wird sich der fortschrittliche Bauer einer Drehhacke oder einer Hackfräse bedienen. Die vor noch nicht langer Zeit auf dem Markt erschienenen Modelle lassen eine verheissungsvolle Perspektive offen.

Die Schädlingsbekämpfung hat einerseits, dank der Bemühungen und Versuche der chemischen Laboratorien, anderseits durch die kriegswirtschaftliche Propagierung und nicht zuletzt dank der Einsicht der Landwirte, Schule gemacht. Mit Genugtuung konstatieren wir, dass in unserem eigenen Land ein paar Fabriken sehr leistungsfähige und wirtschaftliche Motorspritzen konstruieren.

Die Motorisierung der Landwirtschaft wird im Laufe der kommenden Jahre — eine friedliche Epoche ist allerdings vorausgesetzt — gewaltig zunehmen. Es scheint, dass das hohe Niveau der Technik nun auch dem Landwirt breiter Masse seinen Tribut zu zollen gewillt ist.

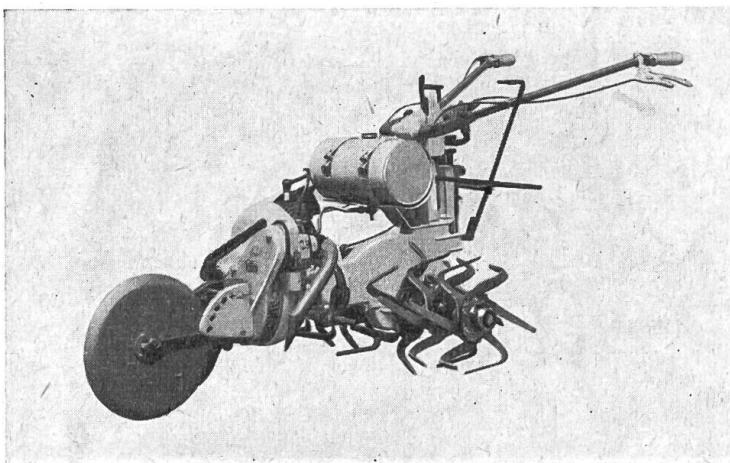
Aus diesen Erwägungen heraus und durch den Umstand, dass gerade der Halter eines Traktors, als estimierender Kenner des Maschinenvorteils, vor allem geneigt ist, den Fortschritt zu erkennen und wir zudem die blossten Besitzer von Motormähern, Bodenfräsen, Drehhacken, Hackfräsen, Schädlingsbe-

kämpfungsspritzen usw. zu unserem Kreise, zur Gesellschaft der Besitzer motorisch betriebener Landwirtschaftsmaschinen zählen, wollen wir uns inskünftig in einem gesonderten Abschnitt unserer Fachzeitschrift mit dem Entstehen, der Entwicklung und dem Wirken dieser Kleinmaschinen befassen. Wir werden uns aber auch das Recht, im Interesse des Konstrukteurs wie des Käufers, einräumen, sachliche Kritik zu üben.

Es wird uns immer Freude bereiten, unseren Landwirten gelungene Konstruktionen schildern zu dürfen. Mit voller Genugtuung werden wir aber erfüllt sein, wenn den Bedürfnissen entsprechende, aus gutem Material, solid und gefällig gebaute Maschinen zu Preisen angeboten werden, die die Landwirte nach reiflicher wirtschaftlicher Ueberlegung veranlassen, ihren Betrieb zu modernisieren und damit müheloser und ertragsreicher gestalten. Rü.

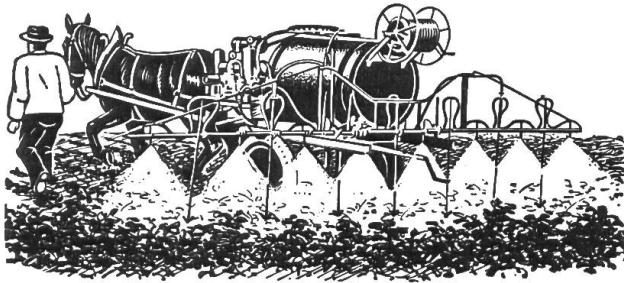
### **Maschinelle Bodenbearbeitung nach neuesten Forschungen.**

Der bearbeitete Boden gibt mehr nutzbare Nährstoffe und Nährwerte ab als der unbearbeitete. Durch alle Zeiten wurde das vom Menschen, der von der Scholle lebt und mit ihr verbunden ist, erkannt. In früheren Zeiten war es der reine Instinkt, der den Menschen den Boden bearbeiten und pflegen hiess. Heute ist es die Wissenschaft, die uns zeigt, dass der Boden lebt, dass er atmet und Wasser braucht, dass er aber auch eine gewisse Wärme und eine gesunde Struktur benötigt, um den Pflanzen, die wir ihm zur Aufzucht anvertrauen, ein Höchstmass von ihm eigenen Nährstoffen geben zu können.



Motordrehhacke Rapid, ausgerüstet für maximale Arbeitsbreite von 80 cm.

Auf Grund dieser Gesichtspunkte und Erkenntnisse der Wissenschaft, hat die Firma Rapid Motormäher A.-G. Zürich, eine Motordrehhacke gebaut, die den Anforderungen des Bodens und seiner Bebauer in diesem Sinne gerecht wird. Mit neuartigen Querklingen (Flachmesser) ausgerüstet, vermag diese Motordrehhacke schmal und breit, flach und tief, rasch und langsam, in offenem Felde wie zwischen Pflanzenreihen, hackend, ackernd, eggend



**Birchmeier & Cie.** Spritzenfabrik Künten-Aargau

# Baum-, Getreide-, Kartoffel-, Reben- und Weisselspritzen

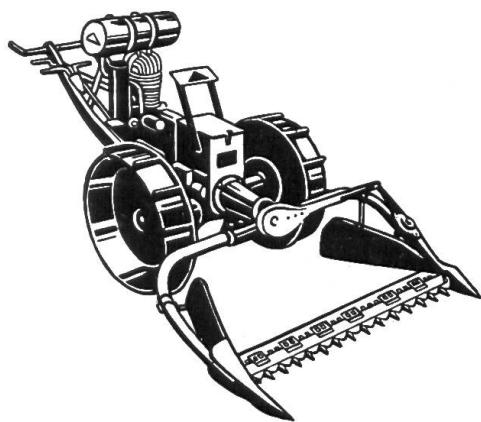
für Hand- und Motorbetrieb

und häufig, ansehnliche Leistungen mit minimem Kostenaufwand zu verrichten.

Der Hackschlag der rotierenden Hackmesser schafft eine Bodenstruktur von grober Körnung, wobei die Kapillarität nicht durch aufgewirbelten Staub behindert wird. Ebenso wird dadurch einem Verschlammern der Oberfläche vorbeugt.

Die Motordrehhacke Rapid verzichtet für die ihr zugesetzte Arbeit auf Laufräder. Die Maschine wird durch die Hackmesser selbst in beliebig rascher Geschwindigkeit zwischen den Pflanzenreihen vorwärtsbewegt. Dabei spielt

## MOTRAC MOTORMÄHER



*Prompt lieferbar!*

7 bis 8 PS Mag Motor,  
2 und 3 Ganggetriebe

### Vielseitige Verwendungszwecke

Grasmäher an steilen Halden  
und im Flachland  
Vorzüglicher Getreidemäher  
Kleintraktor  
Motorbaumspritze  
Motorseilwinde, selbstfahrend  
mit 2 Seilgängen  
Stationäre und fahrbare  
Kraftanlage

- Grosse Leistung
- Sparsamer Betrieb
- Erstklassiges Material

**Motrac AG., Zürich 9**  
MOTORMÄHER UND TRAKTOREN  
Letzigraben 106      Telephon 25 26 60

es keine Rolle, ob es sich um Kulturen mit Jungpflanzen oder um volle, laubige Reihen handelt.

Einfache und rasch ausführbare Handgriffe erlauben die Motordrehhacke auf alle gewünschten Arbeitsbreiten zwischen 15 und 80 cm einzustellen. Mit der maximalen Arbeitsbreite von 80 cm kann die Maschine, nebst normaler Hackbreite, in Baumschulen und breiten Kulturen auch als rollende Egge zur



Hacken und gleichzeitiges Häufeln von Kartoffeln in steinigem Boden.

Saatbereitstellung der grössten Pflugscholle und zum Reinigen von Stoppelfeldern aller Gewächsarten eingesetzt werden. Die eigenartige Form der Flachmesser erlaubt ebensogut die Vernichtung junger Unkrautkeimlinge wie das Vergraben von hohem Unkraut und stickstoffbildenden Gründüngerpflanzen.

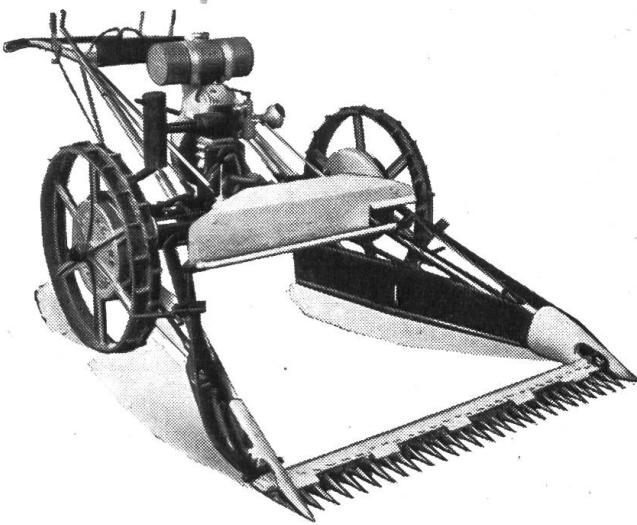


Einsatz der Motordrehhacke Rapid in Rapskulturen.

Hacken und gleichzeitiges Eingraben hohen Unkrautes.

Dank der relativ grossen Arbeitsleistung dieser Motordrehhacke ist es nicht nur möglich, die übliche Hackarbeit sehr rasch auszuführen, sondern dem Landwirt wird dadurch auch ermöglicht, öfters zu hacken, was die Erträge wissenschaftlich wesentlich steigert.

Die Bedeutung dieser Motordrehhacke liegt vor allem in ihrer vielseitigen Verwendung und in ihrem Zweck: Ertragssteigerung und Qualitätsverbesserung aller Nutzpflanzen durch neuartige Bodenpflege. H. F. W. in Z.



Wer viel und gut mähen will,  
achtet bei der Wahl seines  
Motormähers genau auf  
Namen und Herkunft.

Der

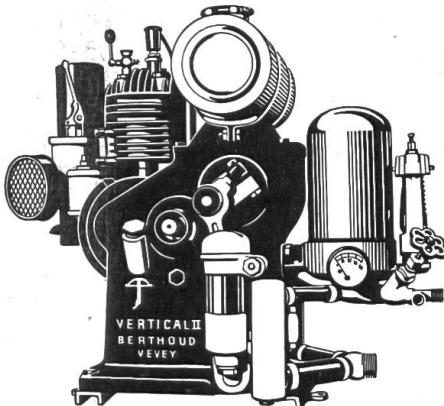
## AECHERLI MOTORMÄHER

hat u.a. die großen Vorteile:

- macht schmale saubere Mahden, ohne Verunreinigung des Futters
- ist wendig und standfest nicht nur in der Ebene, sondern auch am Steilhang

**F. und P. Aecherli & Co. A.-G., Reiden (Luzern)**

Aecherli Verkaufsgesellschaft A.-G., Zürich, Rennweg 35, Tel. (051) 25.97.31



Grosse Anforderungen  
bedingen rationelle,  
moderne Maschinen

## Die neue Motorpumpe „VERTICAL II“

ist ein 100%iges Schweizerfabrikat  
und ein Produkt 15jähriger Erfahrung.

Vertikale Zylinder mit Oelbadschmierung. Grosser Oelbecher mit Schutzdeckel. Feststehende Zylinder, keine Verbindungsschläuche und Ventilgehäuse die sich bewegen. Kolben ohne Oelverlust, seit vielen Jahren erprobte Spezialkonstruktion. Kolbenregulierung von aussen, ohne Demontage der Zylinder. Die normalen Zylinder können sehr leicht und rasch ausgewechselt werden gegen grosse Zylinder für Bewässerungsarbeiten.

Mit 4½ PS Zürchermotor, neuester Konstruktion Fr. 1685.—  
Mit 3 PS Elektromotor, direkte Kupplung Fr. 1485.—

### Als Anbaupumpe :

Modell A. Für Riemen- oder Kettenantrieb, sowie  
direkter Kupplung für Benzin- oder  
Elektromotor Fr. 985.—

Modell B. Nur für Riemen- oder Kettenantrieb Fr. 885.—

Sämtliche Preise inkl. 15 m Schlauch und 1 Spritzrohr „GUN“.

**BERTHOUD & CIE., Spritzenfabrik, VEVEY**

Telephon No. 5.34.33/34/35

Direkte Fabrikvertreter: Paul Forrer, Postfach Hauptbahnhof Zürich, Tel. 25.52.99  
Hans Hartmann-Deubelbeiss, Schinznach-Dorf, Tel. 4.41.77

## Hacken und Häufeln

aller Reihenkulturen mit der

## SIMAR- HACKFRÄSE

SIMAR, Genf, 35, rue de Lancy  
Vertretung: A. Pfyl, Zürich 10  
Geibelstr. 20, Tel. 260780

Neue Serie lieferbar Frühling 1946

## Landwirte!

Für ihre  
Traktoren und Wagen  
offerieren wir Ihnen zu  
vorteilhaften Preisen

Motoren  
Achsen  
Getriebe  
Räder  
Pneus

### V. Tognazzo Zürich-Höngg Auto-Abbruch

Am Giessen 49-50  
Telephon 567299

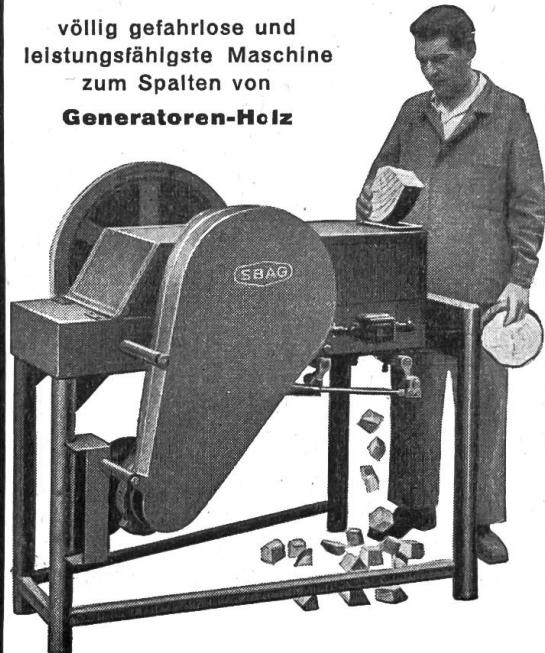
## Inserenten!

Die nächste Nummer er-  
scheint im Zeichen des  
**Comptoirs!**

Inseratenschluss: 15. August 1945

## „FONTA“ Spaltautomat

völlig gefahrlose und  
leistungsfähigste Maschine  
zum Spalten von  
**Generatoren-Holz**



Alle Spezial-Holzbearbeitungs-Maschinen



**F. SÜFFERT-BÜRNER AG.**

BASEL Aeschengraben 5 Tel. 3.59.36  
Ausstellung Aeschengraben 29 b. Bahnhof

## Mitglieder!

Gebt eure Zeitung einem  
Traktorhalter, der unserem  
Verband noch nicht ange-  
schlossen ist.

Wir ersetzen die Nummer sofort.